



Exmo. Sr Prefeito de Hikone
Wada Hiroyuki



Formulário de Confirmação de Elegibilidade (Formulário de Solicitação/Fatura)

O aumento contínuo dos preços e consequente alta do custo de vida tem atingido principalmente as famílias de baixa renda (aquelas isentas de imposto residencial/cota regional). Assim sendo, avisamos que sua família tem possibilidade de ser elegível ao benefício abaixo, logo verifique as informações contidas neste aviso, preencha os dados necessários e nos envie de volta até **dia 8 de março de 2024** utilizando o envelope de devolução anexado (com carimbo postal válido).

VALOR DO BENEFÍCIO 70 MIL IENES

Sobre a conta bancária para depósito

Não há nenhuma conta bancária registrada na prefeitura. Preencha na frente e no verso desta folha os dados bancários necessários e providencie os documentos para sua verificação/confirmação.

- ① Documentos de verificação de dados bancários
- ② documento de comprovação da identidade do chefe da família.

Junte tudo e envie de volta utilizando o envelope de devolução anexado (com carimbo postal válido).

■ O formulário deve ser preenchido pelo chefe da família (setai nushi)

CAMPO DE CONFIRMAÇÃO (Leia os itens abaixo e após sua confirmação checar o com (✓))

- ① Todos os membros da família (setai) estão isentos de imposto residencial/cota regional no ano fiscal de 2023. Também não tem ninguém na família que obteve renda passível de tributação e não fez a devida declaração de renda.
- ② Não tem ninguém na família que seja dependente de parentes tributados pelo imposto residencial / cota regional no ano fiscal de 2023
- ③ Não há nenhuma pessoa na família (setai) que tenha pedido isenção de impostos baseado em tratados fiscais internacionais.

※Se o acima não estiver checado NÃO PODERÁ RECEBER O BENEFÍCIO

※Se já recebeu o benefício por outra cidade não será possível receber este mesmo benefício

※Se encontrarmos informações incorretas será necessário que devolva o benefício. Se não tiver certeza se é ou não dependente de algum familiar na declaração de imposto de renda, favor verificar com sua família.

※Poderá ser necessário verificar registros públicos para confirmar a sua elegibilidade ao benefício

※Se o envelope resposta com o conteúdo completo não chegar dentro do prazo estipulado (conforme acima) entenderemos que houve de sua parte a recusa do benefício

※Se a transferência bancária não puder ser concluído devido preenchimento de dados bancários errados ou incompletos etc e além disso o problema não puder ser resolvido até o prazo especificado pela prefeitura, a solicitação será anulada.

※Este formulário de solicitação será considerado o Recibo de Pagamento depois que o benefício for confirmado.

Obs. No caso de não ter conta bancária ou mesmo não ser possível abrir uma entre em contato com a Central de Atendimento

Tel. 0120

Confirmei o conteúdo deste formulário de confirmação de elegibilidade/solicitação, e ao assinar (ou carimbar) abaixo concordo e me comprometo com todo seu conteúdo

Nome do chefe de família (recebedor)	Escreva o nome ou carimbe o inkan 	Data da confirmação	令和 Ano mês dia
Tel. que atenda no horário comercial	()	Confirme também o verso da folha e preencha conforme solicitado 	

【Campo dos dados bancários】 deve ser a conta do chefe da família. Não utilize contas em desuso por longo tempo

※Preencha as informações solicitada no campo abaixo e anexe os documentos de comprovação de dados bancários

No caso de não ter conta bancária ou mesmo não ser possível abrir uma entre em contato com a Central de Atendimento Tel. 0120

Nome da Instituição Financeira		Agência		Tipo	Nº da Conta ※preencha pela direita	Nome do titular (em katakana) igual ao da caderneta bancária
1 ginkou 4 shinren 7shingyouren 2 kinkou 5 Noukyo 3 shinkumi 6 gyokou		Honten · shiten honsho · shisho shutyō sho		Normal 普通 Especial 当座		
Código do banco		Código da agência				

Banco Postal do Japão (Yuucho ginkou)	Código da caderneta (Preencha o 6º dígito se houver)	Nº da caderneta ※preencha pela direita	Nome do titular (em katakana) igual ao da caderneta bancária
Se escolher esse banco favor preencher os números impressos no canto superior esquerdo da caderneta bancária ou do cartão bancário	1 0 ※	1	

No caso da confirmação/solicitação e recebimento for via procurador. Preencha o campo abaixo

Procurador	em katakana	Relação com o chefe de família	Data de nasc. do procurador	Endereço do procurador	
	Nome do procurador			Tel. Que atenda no horário comercial ()	
Designo a pessoa acima como meu procurador para benefício [confirmar(solicitar) · receber]			Nome do chefe de família	Escreva o nome ou carimbe o inkan	
Circule o item/s a serem delegados. Se for representante legal n/ é necessário				(印)	

NÃO ESQUECER DE ENVIAR JUNTO OS DOCUMENTOS ABAIXO

① Documentos para verificar os dados bancários

Exemplos de documentos de verificação

- Cópia da primeira página da caderneta bancária onde constam o nome do titular da conta (em katakana), o número da conta, da agência, o nome do banco)
- Cópia do cartão bancário (o nome do titular da conta em katakana deve estar completo)

② Documentos de identificação do chefe da família

⇒No caso de ser via procuração, além dos documentos ① acima anexe também os documentos ③ e ④ abaixo

③ Documento de identidade do procurador

④ Documento/s que comprovem a relação familiar com o chefe de família

Obs. No caso do procurador fazer parte da mesma família (setai) do chefe de família este documento não será necessário

Exemplos de documentos ② · ③ (cópia)

- Cartão mai Namba com foto
- Obs. não serve o cartão de notificação (tsuchi cado)
- Carteira de motorista, Carteira de Deficiente, Cartão de seguro saúde
- Zairyu card, passaporte válido etc

Exemplos de documentos ④ (cópia)

- Certificado de Cadastro de Registro Tutelar
- Certidão civil
- etc